

Jer

Chapter 22

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

הַרְבֵּה	אֶת־	שָׁמַיְךָ	וְרַבְרָבֶיךָ	יְהוָה	מִלְּךָ	בְּיַד־	רַךְ	הַיְהוָה	אֲמַר	כֹּה	1
พระวอพระ	·	ที่-น้บน	แล้ว-คสาว	ยูดาห์	กษัตริย์	ราชวัง	จง-ลงไป	พระยาคเวห์	ตรัส	ดังนี้	
H1697	H0853	H8033	H1696	H3063	H4428		H3381	H3068	H0559	H3541	
										הַיְהוָה	
										נִי	
										H2088	

พระเยโฮวาห์ตรัสดังนี้ว่า จงลงไปยังราชสำนักของกษัตริย์แห่งยูดาห์ และกล่าวถ้อยคำนี้ที่นั่น

דָּוִד	כִּסֵּא	עַל־	בְּשֵׁבַע	הַיְהוָה	מִלְּךָ	הַיְהוָה	רַבְרָבֶיךָ	שָׁמַיְךָ	וְאָמַרְתָּ	2
ดาวิด	บัลลังก์	บน	ผู้-ที่-ประทับ	ยูดาห์	กษัตริย์	พระยาคเวห์	พระวอพระ-ของ	จง-ฟัง	แล้ว-จง-กล่าว	
H1732	H3678		H3427	H3063	H4428	H3068	H1697	H8085	H0559	
		ס	הַיְהוָה	בְּשָׁמַיְךָ	בְּיָמַי	וְעַמְּךָ	וְעַבְדֶּיךָ		אָמַרְתָּ	
		ส	เหล่านี้	ทาง-ประตู	ที่-เข้ามา	และ-ประชาชน-ของ-ท่าน	และ-ข้าราชการ-ของ-ท่าน		ท่าน	
			H0428	H8179	H0935		H5650			

และกล่าวว่า ๐จงฟังพระวอพระของพระเยโฮวาห์ โอ ข้าแต่กษัตริย์แห่งยูดาห์ ผู้ประทับบนพระที่นั่งของดาวิด ทั้งตัวท่าน พวกผู้รับใช้ของท่าน และประชากรของท่านผู้เข้ามาทางประตูเมืองเหล่านี้

נֹוֹלְדֶיךָ	וְהַיְהוָה	הַיְהוָה	טוֹבָתְךָ	עָשָׂה	הַיְהוָה	אֲמַר	וְכֹה	3
ผู้-ถูก-ปล้น	แล้ว-จง-ช่วย-ผู้	และ-ความชอบธรรม	ความยุติธรรม	จง-กระทำ	พระยาคเวห์	ตรัส	ดังนี้	
H1497	H5337	H6666	H4941		H3068	H0559	H3541	
וְהָאֵל	וְהַיְהוָה	אֵלֶיךָ	אֵלֶיךָ	וְהַיְהוָה	וְהַיְהוָה	וְהַיְהוָה	וְהַיְהוָה	
และ-เลือด	ทำร้าย	อย่า	อย่า	และ-แม่หม้าย	ลูกกำพร้า	และ-คน-ต่าง-ต่าง	ผู้-ข่มเหง	จาก-มือ
H1818	H2554	H0408	H3238	H0408	H0490	H3490	H1616	H6216
								H3027
					הַיְהוָה	בְּמִקְוֵי	אֵלֶיךָ	נָקִי
					นี้	ใน-สถานที่	หลัง	ผู้-บริสุทธิ์
					H2088	H4725	H8210	H0408

พระเยโฮวาห์ตรัสดังนี้ว่า พวกท่านจงกระทำความยุติธรรมและความชอบธรรม และจงช่วยผู้ที่ถูกปล้นให้พ้นมือของผู้ที่บีบบังคับ และอย่ากระทำความผิด อย่ากระทำความทารุณแก่คนแปลกหน้า ลูกกำพร้าพ่อ หรือหญิงม่าย หรือทำให้โลหิตที่ไร้ความผิดตกในสถานที่นี้

הַיְהוָה	בְּשַׁעְרֵי	וְבָאוּ	הַיְהוָה	הַיְהוָה	אֶת־	עַשְׂתָּם	עָשָׂה	אֵם	כִּי	4
พระวิหาร	ทาง-ประตู-ของ	ก็-จะ-เข้ามา	นี้	ถึง-พระวอพระ	·	พวกเจ้า-กระทำ	กระทำ	ถ้า	เพราะ	
	H8179	H0935	H2088	H1697	H0853					
וְהָאֵל	בְּיָמַי	בְּרַבְרָבֶיךָ	בְּיָמַי	כִּסֵּא	עַל־	דָּוִד	בְּיָמַי	בְּיָמַי	הַיְהוָה	
ท่าน	และ-มา	สถิตย์	ทรง-สถ	บัลลังก์-ของ-ท่าน	บน	สืบ-จาก-ดาวิด	ที่-ประทับ	กษัตริย์	นี้	
H1931		H7393	H7392	H3678		H1732	H3427	H4428	H2088	
										וְעַבְדֶּיךָ
										(
										และ-ข้าราชการ-ของ-ท่าน)
										[
										และ-ข้าราชการ-ของ-ท่าน]
										H5650
										H5650

เพราะถ้าพวกท่านกระทำให้สิ่งนี้จริง ๆ แล้วจะมีบรรดากษัตริย์ผู้ประทับบนพระที่นั่งของดาวิดเข้ามาทางประตูทั้งหลายของพระราชวังนี้ เสด็จมาโดยบรรดารถม้าศึกและบนม้าทั้งหลาย ทั้งตัวท่าน บรรดาผู้รับใช้ของท่าน และประชากรของท่านนั้น

כִּי הִיא נֹאֵם נְשֵׁי בְּעָרְבָה בִּי הֲלֹא הִיא הַדְּבָרִים אֶת-תְּשׁוּמָה לֹא וְאִם 5
 ว่า พระยาห์เวห์ พระดำรัส-ของ สบาบ เรา เหล่า-นี้ ถ้อยคำ . เชื้อฟง ไม่ แต่-ถ้า
[H3068](#) [H5002](#) [H7650](#) [H0428](#) [H1697](#) [H0853](#) [H8085](#) [H3808](#)

ס :הִיא תִּבְרָה הִיא הַדְּבָרִים
 s นี้ พระวิหาร จะ-กลายเป็น เป็น-ซากปรักหักพัง
[H2088](#) [H1961](#) [H2723](#)

แต่ถ้าพวกท่านไม่ฟังถ้อยคำเหล่านี้ เราปฏิญาณต่อตัวของเราเอง พระเยโฮวาห์ตรัส ว่าราชสำนักนี้จะกลายเป็นที่รกร้าง

לְּ אִמָּה נְלָעַד הַיְהוָה אֲלֵהֶם בֵּיתָ עַל-הִיא אָמַר וְכֵן כִּי- 6
 สำหรับ-เรา เจ้า อิลเอด ยูดาห์ กษัตริย์ ราชวัง เกี่ยว-กับ พระยาห์เวห์ ตรัส ดังนี้ เพราะว่า
[H1568](#) [H3063](#) [H4428](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

]השבב[אֵלָּא עָרִים מְדֻמָּד שְׂפִיטָא לֹא אִם-הַלְבָּנוֹן שָׂאָר
 [คนอาศัยอยู่] ที่-ไม่มี เมือง เป็น-ถิ่นทราย เรา-จะทำให้-เจ้า ไม่ ถ้า เลบานอน ยอด-เขา
[H3427](#) [H3808](#) [H7896](#) [H3808](#) [H3844](#)

) :בְּשׂוּבוֹ (คน-อาศัย-อยู่)
[H3427](#)

เพราะพระเยโฮวาห์ตรัสดังนี้แก่ราชสำนักของกษัตริย์แห่งยูดาห์ว่า เจ้าเป็นเหมือนอิลเอดแก่เรา และเป็นเหมือนยอดแห่งภูเขาเลบานอน ถึงกระนั้นเราจะกระทำเจ้าให้เป็นถิ่นทุรกันดารแน่ และเป็นนครต่าง ๆ ที่ไม่มีคนอาศัยอยู่

מִבְּרַחַם וְכַרְתּוּם וְכָלֵיוּ אִישׁ מַשְׁתַּתְּמִים עָלָיו וְקִשְׁרָה 7
 ไม่-สบ-ที่-ดีที่สุด แล้ว-พวกเขา-จะตัด และ-อาวุธ-ของ-เขา แต่ละ-คน ผู้-ทำลาย ต่อ-เจ้า แล้ว-เรา-จะจัดเตรียม
[H4005](#) [H3772](#) [H3627](#) [H0376](#) [H7843](#) [H6942](#)

:שָׂאָה עַל-וְהַפְּלוּהָ אֲרָרָה
 โฝ ลงใน แล้ว-โยน ดันสน-ของ-เจ้า
[H0784](#) [H5307](#) [H0730](#)

และเราจะเตรียมผู้ทำลายทั้งหลายไว้ต่อสู้เจ้า ทุกคนพร้อมกับบรรดาอาวุธของตน และพวกเขาจะตัดบรรดาต้นสนชนิดารอย่างดีของเจ้าลง และโยนพวกมันเข้าไป

וְהָיָה לְ-אֵלָּא אִישׁ אֶמְרָה הַאֲנִי הָעִיר עַל-רַבִּים גּוֹיִם וְעָבְרָה 8
 เพื่อน-ของ-เขา แก่ แต่ละ-คน แล้ว-จะกล่าว นี้ เมือง ผ่าน มากมาย ประชาชาติ แล้ว-จะผ่านไป
[H7453](#) [H0413](#) [H0376](#) [H0559](#) [H2063](#)

:תִּהְיֶה הַלְּהוֹדוֹת לְעִיר כֹּכָב הִיא הַשָּׁעַר הַמֶּלֶךְ עַל-
 นี้ ยิ่งใหญ่ แก่-เมือง เช่น-นี้ พระยาห์เวห์ ทรงกระทำ เหตุ-ใด ว่า-เพราะ
[H2063](#) [H3602](#) [H3068](#) [H4100](#)

และประชาชาติเป็นอันมากจะผ่านกรุงนี้ไป และพวกเขาทุกคนจะพูดกับเพื่อนบ้านของตนว่า
 ข้าพเจ้าโมพระเยโฮวาห์จึงทรงกระทำเช่นนี้แก่กรุงใหญ่นี้

הַיְהוָה אֵלָּא הִיא בְּרִית אֶת-עָזָב אָשַׁר עַל-אֶמְרָה 9
 พระเจ้า-ของ-พวกเขา พระยาห์เวห์ พันธสัญญา . พวกเขา-ทอดทิ้ง ที่ ว่า-เพราะ แล้ว-จะตอบ
[H0430](#) [H3068](#) [H1285](#) [H0853](#) [H0559](#)

ס :הַיְהוָה אֵלָּא הִיא הַיְהוָה
 s แล้ว-ปรนนิบัติ-พวกมัน อื่น ต่อ-พระอื่น แล้ว-กราบไหว้
[H5647](#) [H0312](#) [H0430](#) [H7812](#)

แล้วพวกเขาจะตอบว่า ข้าพเจ้าทั้งหลายได้ทอดทิ้งพันธสัญญาของพระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกเขา และได้นมัสการพระอื่น ๆ และปรนนิบัติพระเหล่านั้น

לֹא จะ-ไม่ H3808	כִּי เพราะ H1980	לְקַלְקֵל แก่-ผู้-ที่-จากไป H1980	בְּכֹחַ ร้องไห้ H1058	בְּכֹחַ จง-ร้องไห้ H1058	לְ เขา H1058	סָגַר สงสาร H5110	וְלֹא- และ-อย่า H0408	לְקַלְקֵל แก่-ผู้-ตาย H4191	וְכֹחַ ร้องไห้ H1058	וְלֹא- อย่า H0408	10
			ס ส	מִבְּיַת บ้านเกิด-ของ-เขา H4138	אָרָץ แผ่นดิน H0776	אֶת- · H0853	וְיִרְאֶה และ-จะ-ได้-เห็น H7200	עוֹד อีก H5750	וְיָשׁוּב กลับมา H7725		

พวกเขาอ่านอย่างร้องไห้อาลัยเพื่อผู้ที่ตายไป และอย่างครวญคร่ำด้วยเขาเลย แต่จงร้องไห้รำไรอาลัยเพื่อผู้ที่จากไปแล้ว เพราะเขาจะไม่กลับมาอีก หรือเห็นบ้านเกิดเมืองนอนของเขาเลย

לְקַלְקֵל ผู้-ที่-ครองราชย์ H3063	הַיְיָ ยูดาห์ H4428	מִלְכֵי กษัตริย์ H2977	יִשְׂרָאֵל โยสิยาห์ H2977	בְּ- บุตร H7967	שָׁלוֹם शलุม H0413	אֶל- เกี่ยว-กับ H3068	הַיְיָ พระยาห์เวห์ H0559	אֶת- ตรัส H3541	כִּי ดังนี้ H3541	כִּי เพราะ H3541	11
עוֹד อีก H5750	שָׁמַיְךָ ที่-นั้น H8033	וְיָשׁוּב กลับมา H7725	לֹא- จะ-ไม่ H3808	הַיְיָ นี่ H2088	מִמְקוֹמָהּ สถานที่ H4725	מִן- จาก H3318	יֵצֵא ออกไป H0001	אֲשֶׁר ซึ่ง H0001	בְּיַד- บิดา-ของ-เขา H2977	יִשְׂרָאֵל โยสิยาห์ H8478	

เพราะพระเยโฮวาห์ตรัสดังนี้แหละเกี่ยวกับशलุม บุตรชายของโยสิยาห์ กษัตริย์แห่งยูดาห์ ผู้ซึ่งเคยครอบครองแทนโยสิยาห์ราชบิดาของตน ผู้ซึ่งได้ออกไปจากสถานที่นี้แล้ว □ ท่านจะไม่กลับมาที่นี่อีก

לֹא- จะ-ไม่ H3808	אֶת- นี้ H2063	הָאָרֶץ แผ่นดิน H0776	אֶת- และ-□ H0853	וְיָמָהּ เขา-จะ-ตาย H4191	שָׁמַיְךָ ที่-นั้น H8033	אֶת- เขา H0853	הַיְיָ พวกเขา-กวาดต้อน H1540	אֲשֶׁר- ซึ่ง H4725	בְּמִקְוָה ใน-สถานที่ H4725	כִּי เพราะ H3541	12
									ס ส	עוֹד อีก H5750	יִרְאֶה ได้-เห็น H7200

แต่ท่านจะสิ้นชีวิตในสถานที่ซึ่งพวกเขาได้นำท่านไปเป็นเชลย และจะไม่เห็นแผ่นดินนี้อีกเลย □

טוֹבָה ความยุติธรรม H4941	בְּלֹא โดย-ไม่มี H3808	וְיָשׁוּב และ-ขึ้นบน-ของ-เขา H5944	צָדִיק ความชอบธรรม H6664	בְּלֹא- โดย-ไม่มี H3808	בֵּיתוֹ บ้าน-ของ-เขา H1129	בְּנֵה ผู้-ที่-สร้าง H1129	הוֹי วายร้าย H1945				13
	לְ แก่-เขา H5414	יָרָה ให้ H3808	לֹא ไม่ H3808	וְעָבַד และ-ค่าแรงงาน-ของ-เขา H6467	מִן- โดย-ไม่-จ่ายค่า H2600	עָבַד ทำงาน H5647	בְּעֵבֶד ใช้-เพื่อนบ้าน-ของ-เขา H7453				

□ วิบัติแก่เขาผู้สร้างวังของตนด้วยความอธรรม และสร้างบรรดาห้องชั้นบนของตนไว้ด้วยความผิด ผู้ที่ใช้การปรนนิบัติของเพื่อนบ้านของตนโดยปราศจากค่าจ้าง และมีได้จ่ายค่าจ้างให้แก่เขาสำหรับงานของเขา

פְּנֵי หน้าต่าง H2474	לְ ให้-เขา H7167	וְקָרַע แล้ว-เจาะ H7304	מִמְקוֹמָהּ กว้างขวาง H5944	וְעָלָה และ-ขึ้นบน H5944	מִתְּחִלָּה ใหญ่ H1129	בֵּיתוֹ บ้าน H1129	לְ ให้-ตัว-เรา H1129	אֶת- เรา-จะ-สร้าง H1129	הַיְיָ ผู้-ที่-กล่าว H0559		14
							בְּשָׂדַי ด้วย-สีแดง H8350	וְיָשׁוּב และ-กา H4886	בְּ ไม้-สน H0730	וְיָשׁוּב แล้ว-บุด้วย H5603	

ผู้กล่าวว่ □ เราจะสร้างวังกว้างขวางกับบรรดาห้องชั้นบนใหญ่สำหรับตนเอง และเจาะหน้าต่างทั้งหลายสำหรับตน และวางนั้นถูกบุด้วยไม้สนซัดาร์และถูกกาด้วยสีแดงขาด □

אֶת- และ-ดีม H8354	אֶת- เสวย H0398	לְ มี-ได้-หรือ H3808	אֶת- บิดา-ของ-เจ้า H0001	בְּ ด้วย-ไม้-สน H0730	מִתְּחִלָּה แข่งขัน H8474	אֶת- เจ้า H8474	כִּי เพราะ H8474	לְ เจ้า-จะ-ครองราชย์-หรือ H8474			15
		לְ แก่-เขา H5414	טוֹב ดี H6666	אֶת- เมื่อ-นั้น H6666	וְיָשׁוּב และ-ความชอบธรรม H6666	טוֹבָה ความยุติธรรม H4941	וְיָשׁוּב แล้ว-กระทำ H4941				

เจ้าจะครอบครอง เพราะเจ้าปิดบังตัวเองไว้โดยไม่สนชัณห์หรือ ราชบิดาของเจ้าได้กินและดื่ม และได้กระทำความยุติธรรมและความเที่ยงธรรมมิใช่หรือ และเขาจึงอยู่เย็นเป็นสุข

יָאֵל	תַּעֲרֶה	הִיא	לֹא-יָאֵל	בָּטוּחַ	אָז	וְאֵיךְ	עָנִי	דִּין-כֹּתֵן	וְהָאֵל	16
เรา	การ-รู้จัก	นี้	มิใช่-หรือ	ดี	เมื่อ-นั้น	และ-คน-ขัดสน	คน-ยากจน	คดี-ของ	ท่าน-พิพากษา	
H0853	H1847	H1931	H3808			H0034	H6041	H1779	H1777	

:הוֹדָה	וְאֵל
พระยาห์เวห์	พระดำรัส-ของ
H3068	H5002

เขาได้พิพากษาคดีของคนยากจนและคนขัดสน แล้วเขาจึงอยู่เย็นเป็นสุข ทำอย่างนี้มิใช่หรือคือการรู้จักเรา? พระเยโฮวาห์ตรัส

וְעַל	אֲנִי	עָלֶיךָ	אֵל	כִּי	לֹא-יָאֵל	עֵינֶיךָ	אֵין	כִּי	17
และ-เพื่อ	คำไร-ของ-เจ้า	เพียง	นอกจาก	สำหรับ-สิ่ง-ใด	และ-ใจ-ของ-เจ้า	ตา-ของ-เจ้า	ไม่มี	เพราะ	
	H1215						H0369		

ס	:תָּוֶשֶׁעַ	הַלְוָה	לְעַלְמֵי	הַשָּׁמַיִם	וְעַל	הַלְוָה	הַיָּמִינִי	אֵל	18
s	เพื่อ-กระทำ	การทำร้าย	และ-เพื่อ	การช่มเหง	และ-เพื่อ	หลัง	ผู้-บริสุทธ์	เลือด	
		H4835		H6233		H8210		H1818	

แต่ตาของเจ้าและใจของเจ้ามิไ้แต่เพื่อความโลภของเจ้า และเพื่อทำให้โลหิตที่ไร้ความผิดตก และเพื่อการบีบบังคับ และเพื่อความทารุณ เพื่อจะทำสิ่งนั้น

לֹא	הָיָה	לְעַלְמֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לְעַלְמֵי	הָיָה	אֵל	כִּי	18
จะ-ไม่	ยูดาห์	กษัตริย์	โยสิยาห์	บุตร	เยโฮยาคิม	เกี่ยว-กับ	พระยาห์เวห์	ตรัส	ดังนั้น	
H3808	H3063	H4428	H2977		H3079	H0413	H3068	H0559	H3541	

וְעַל	הוֹי	לֹא	וְעַל	לֹא	תָּוֶשֶׁעַ	וְעַל	הוֹי	לֹא	וְעַל	18
เจ้านาย	วายร้าย	เขา	คร่ำครวญ	จะ-ไม่	พี่-สาว	และ-วายร้าย	พี่-ชาย	วายร้าย	เขา	
H0113	H1945		H5594	H3808	H0269	H1945	H0251	H1945	H5594	

:הָיָה	וְעַל
ความสง่า-ของ-เขา	และ-วายร้าย
H1935	H1945

เพราะฉะนั้นพระเยโฮวาห์จึงตรัสดังนี้เกี่ยวกับเยโฮยาคิม ราชบุตรของโยสิยาห์ กษัตริย์แห่งยูดาห์ ว่า เขาทั้งหลายจะไม่โอดครวญอาลัยเขา โดยกล่าวว่า โอนิจจา พี่ชายเอ๋ย หรือ โอนิจจา พี่สาวเอ๋ย เขาทั้งหลายจะไม่โอดครวญอาลัยเขา โดยกล่าวว่า โอนิจจา พระองค์ท่าน หรือ โอนิจจา สง่าราศีของพระองค์ท่าน

ס	:עַלְמֵי	יִשְׂרָאֵל	הַלְוָה	יָאֵל	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֵל	כִּי	19
s	เยรูซาเล็ม	นอก-ประตู	ไป-ไกล	แล้ว-ถูก-โยน-ทิ้ง	ลากถูก-ไป	จะถูก-ฝัง	ลา	การฝังศพ-ของ	
	H3389	H8179	H1973	H7993	H5498	H6912	H2543	H6900	

ท่านจะถูกฝังไว้เหมือนอย่างการฝังลาตัวหนึ่ง คือถูกลากไปและถูกโยนทิ้งไว้ข้างนอกพินประตูเมืองทั้งหลายแห่งกรุงเยรูซาเล็มไป

כִּי	מֵעַבָּרִים	וְעַלְמֵי	קוֹלָהּ	הָיָה	בְּבָשָׁה	וְעַלְמֵי	הַלְוָה	עָלֶיךָ	20
เพราะ	จาก-อาบาริม	แล้ว-ร้องไห้	เสียง-ของ-เจ้า	จง-ส่ง	และ-ใน-บาซัน	แล้ว-ร้องไห้	เลบานอน	จง-ขึ้นไป	
	H5682	H6817		H5414	H1316	H6817	H3844	H5927	

:מֵאֲבָרִים	כָּל	וְעַלְמֵי
คน-รัก-ของ-เจ้า	ทุก	ถูก-ทำลายแล้ว
H0157	H3605	H7665

จงขึ้นไปทีเลบานอน และร้องไห้ และจงเปล่งเสียงของเจ้าในเมืองบาซัน และจงร้องจากทางผ่านข้างนอกทั้งหลาย เพราะว่าคนรักทั้งสิ้นของเจ้าถูกทำลายเสียแล้ว

אָרַךְ תָּגַד אָשְׁמַע לֹא אָמַרְתָּ אֲשֶׁר לֹא שָׂאֵלְךָ בְּשִׂיבְתְּךָ אֵלַי וְהִרְבֵּיתָ 21
 ทาง-ของ-เจ้า นี้ ฟัง ไม่ เจ้า-กล่าว ใน-ยาม-สงบสุข-ของ-เจ้า กับ-เจ้า เรา-พูด
[H1870](#) [H2088](#) [H8085](#) [H3808](#) [H0559](#) [H7962](#) [H0413](#) [H1696](#)

: בְּקוֹלִי בָּשָׁמַע לֹא כִי מִנְעַמְךָ
 พระสุรเสียง-ของ-เรา เชื้อฟัง ไม่ เพราะ ตั้งแต่-วัยเยาว์-ของ-เจ้า
[H8085](#) [H3808](#)

เราได้พูดกับเจ้าในความเจริญรุ่งเรืองของเจ้า แต่เจ้าได้กล่าวว่า □ข้าพระองค์จะไม่ฟัง□ นี่เป็นลักษณะของเจ้าตั้งแต่วัยหนุ่มสาวของเจ้าที่เจ้าไม่ได้เชื้อฟังเสียงของเรา

אֲנִי כִי אֶלְכָּה בְּשִׁבְעֵי וְיִמְאַהֲבֵנִי אָמַרְתָּ אֶמְצָא אֶתְּךָ אֵלַי וְכָל 22
 เมื่อ-นั้น เพราะ จะ-ไป ไป-เป็น-เฉลย และ-คน-รัก-ของ-เจ้า am จะถูก-am-พัด ผู้-นำ-ของ-เจ้า ทุก
[H3212](#) [H0157](#) [H7307](#) [H3605](#)

: אֶתְּךָ מְכַלְּמִי מְנַכְּלִי שִׁבְעֵי
 ความ-ชั่ว-ของ-เจ้า เพราะ-ทุก แล้ว-จะอับอาย-ขายหน้า เจ้า-จะอับอาย
[H3605](#) [H3637](#) [H0954](#)

ลมจะกัดกินผู้เลี้ยงแกะทั้งสี่ของเจ้า และบรรดาคนรักของเจ้าจะถูกนำไปเป็นเฉลย แล้วเจ้าจะอับอายและสับสนเป็นแน่เนื่องด้วยความชั่วทั้งสี่ของเจ้า

אֲנִי מִמָּה בְּמַה בְּאַיִם (מְנַכְּלִי) (מְנַכְּלִי) (מְנַכְּלִי) (מְנַכְּלִי) 23
 คร่ำครวญเพียงใด ช่าง ใน-ไม้-สน (ทำรัง-อยู่) [ทำรังอยู่] ใน-เลบานอน (เจ้า-ที่-อาศัย-อยู่) [ผู้ที่อาศัยอยู่]
[H4100](#) [H0730](#) [H7077](#) [H7077](#) [H3844](#) [H3427](#) [H3427](#)

: כִּלְכִּילָה גִּיל מְכַלְּמִי אֵלַי בְּבֹאֵי
 ดั่ง-หญิง-ที่-คลอด ความ-เจ็บ-ปวด ความ-เจ็บ-ปวด เจ้า เมื่อ-มาถึง
[H3205](#) [H0935](#)

โอ ชาวเมืองเลบานอนเอ๋ย ที่สร้างรังของเจ้าในบรรดาต้นไม้สนซีดาร์ เจ้าจะสง่างามสักเท่าใดหนอเมื่อความเจ็บปวดมาสู่เจ้า ความเจ็บปวดเหมือนหญิงที่เจ็บท้องใกล้คลอด□

אֲנִי אֲבִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי 24
 เยโฮยาคิม บุตร โคนยาหฺ จะเป็น ว่า ถึงแม่ พระยาห์เวห์ พระดำรัส-ของ แม่แก่-เรา มีชีวิต-อยู่
[H3079](#) [H3659](#) [H1961](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0589](#)

: אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 เรา-จะถอด-เจ้า-ออก จาก-ที่-นั้น แน่นอน ขวา-ของ-เรา พระหัตถ์ บน แหวน-ตรา ยูดาห์ กษัตริย์
[H5423](#) [H8033](#) [H3225](#) [H3027](#) [H2368](#) [H3063](#) [H4428](#)

□เรามีชีวิตอยู่ตราบใด□ พระเยโฮวาห์ตรัส □ถึงแม้ว่าโคนยาหฺ ราชบุตรของเยโฮยาคิม กษัตริย์แห่งยูดาห์ เป็นแหวนตราบนมือขวาของเรา ถึงกระนั้นเราก็จะถอดเจ้าออกเสียจากที่นั่น

אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי 25
 ทวาดกลัว เจ้า ซึ่ง และ-ใน-มือ ชีวิต-ของ-เจ้า ผู้-ที่-แสวงหา ไว้-ใน-มือ แล้ว-เรา-จะมอบ-เจ้า
[H3016](#) [H3027](#) [H5315](#) [H1245](#) [H3027](#) [H5414](#)

: אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 ชาว-คัลเดีย และ-ใน-มือ บาบิโลน กษัตริย์ เนบูคัดเนสซาร์ และ-ใน-มือ จาก-หน้า-พวกเขา
[H3778](#) [H3027](#) [H0894](#) [H4428](#) [H5019](#) [H3027](#) [H6440](#)

และเราจะมอบเจ้าไว้ในมือของคนเหล่านั้นที่แสวงหาชีวิตของเจ้า และในมือของคนเหล่านั้นซึ่งเจ้ากลัวหน้าตาของพวกเขา คือในมือของเนบูคัดเนสซาร์ กษัตริย์แห่งบาบิโลน และในมือของชนเคลเดีย

26

אָשׁוּר ซึ่ง	אָתָּה อื่น	הָאָרֶץ แผ่นดิน	עָלָה ไป-ยัง	יְהוָה ให้-กำเนิด-เจ้า	אָשׁוּר ซึ่ง	אֶמְרָתְךָ มารดา-ของ-เจ้า	וְאֶתְּ และ	אָתָּה เจ้า	וְהִלַּחְתָּ แล้ว-เรา-จะโยน-ทิ้ง
	H0312	H0776		H3205		H0517	H0853	H0853	H2904

:אֶתְּ พวกเขา-จะตาย	וְשָׁ และ-ที่-นั้น	שָׁ ที่-นั้น	יְהוָה พวกเขา-เกิด-ที่-นั้น	לֹא ไม่
H4191	H8033	H8033	H3205	H3808

และเราจะเหวี่ยงเจ้าออก และมารดาของเจ้าผู้คลอดเจ้า ไปยังอีกประเทศหนึ่ง ที่ซึ่งพวกเจ้ามิได้บังเกิด และพวกเจ้าจะตายที่นั่น

27

שָׁ ที่-นั้น	לְשׁוּבָה ที่-จะกลับ	נַפְשָׁם จิตวิญญาณ-ของ-พวกเขา	אֶתְּ ·	מִנְשָׁאָה ปราศนา	הֵם พวกเขา	אֲשֶׁר ซึ่ง	הָאָרֶץ แผ่นดิน	וְעָלָה และ-ไป-ยัง
H8033	H7725	H5315	H0853	H5375	H1992		H0776	

ס s	:וּשְׁבוּ กลับไป	לֹא ไม่	הַשָּׁ ที่-นั้นและ
	H7725	H3808	H8033

แต่แผ่นดินซึ่งพวกเขาปราศนาจะกลับมาขึ้น พวกเขาจะไม่กลับมาสู่ที่นั่นได้

28

בּוֹ ใน	קָפַץ ผู้-ปราศนา	אֵין ที่-ไม่มี	כְּלִי ภาชนะ	אוֹ หรือ	כַּנְיָהוּ โคนยาหุ	הַזֶּה นี้	שָׂחָה ชาย	נָפַץ แตกสลาย-ไป	נִבְּחָה ถูก-ดูถูก	הַעֲצָב รูป-เคราะห์
	H2656	H0369	H3627		H3659	H2088	H0376		H0959	

:יָדָע รู้จัก	לֹא ไม่	אֲשֶׁר ซึ่ง	הָאָרֶץ แผ่นดิน	עָלָה ไป-ยัง	וְלֹשְׁתָּהּ แล้ว-ถูก-โยน-ทิ้ง	וְרָחֵץ และ-เช็ดสาย-ของ-เขา	הָאָה เขา	לְהַטְּחָהּ ถูก-โยน-ทิ้ง	מַעַד เหตุ-ใด
H3045	H3808		H0776		H7993	H2233	H1931	H2904	H4069

โคนียาห์ชายผู้นี้เป็นรูปเคารพที่แตกหักที่ถูกเหยียดหยามหรือ เขาเป็นภาชนะซึ่งไม่มีความชอบหรือ ทำไมพวกเขาจึงถูกเหวี่ยงออก ตัวเขาและเช็ดสายของเขา และถูกโยนเข้าในแผ่นดินซึ่งพวกเขาไม่รู้จัก

ס s	:הַיְהוָה พระยาห์เวห์	בְּרַבְּ พระวจนะ-ของ	שָׁמַיְךָ จง-ฟัง	אֶרֶץ แผ่นดินเอ๋ย	אֶרֶץ แผ่นดิน	אֶרֶץ แผ่นดิน
	H3068	H1697	H8085	H0776	H0776	H0776

โอ แผ่นดินโลก แผ่นดินโลก แผ่นดินโลกเอ๋ย จงฟังพระวจนะของพระเยโฮวาห์

30

קִלְעוֹ รุ่งเรือง	לֹא จะ-ไม่	בָּחַי ชาย	עַרְיָהּ ว่า-ไม่มี-บุตร	הַזֶּה นี้	שָׂחָה ชาย	אֶתְּ ·	בְּגִבְ จง-จด	יְהוָה พระยาห์เวห์	אֶמְרָתְךָ ตรัส	וְכֹ ดังนี้
	H3808	H1397	H6185	H2088	H0376	H0853	H3789	H3068	H0559	H3541

דָּוִד ดาวิด	כְּצֹ บัลลังก์	עָלָה บน	יָשָׁב ที่-ประทับ	שָׂחָה ชาย	מֵרָחֵץ จาก-เช็ดสาย-ของ-เขา	קִלְעוֹ รุ่งเรือง	לֹא ไม่	כִּי เพราะ	בְּיָמָיו ใน-วันเวลา-ของ-เขา
H1732	H3678		H3427	H0376	H2233		H3808		H3117

:בְּיָמָיו ใน-ยุค	אֲחֵר อีก	וְשָׁ และ-ปกครอง
H3063	H5750	H4910

พระเยโฮวาห์ตรัสดังนี้ว่า พวกเขาจงเขียนว่าชายคนนี้เป็นชายที่ไม่เจริญขึ้นในวันทั้งหลายของเขา เพราะไม่มีคนแห่งเช็ดสายของเขาสักคนหนึ่งที่จะเจริญขึ้น โดยประทับบนพระที่นั่งของดาวิด และครอบครองในยูดาห์อีกต่อไป